



# TIN MỤC VỤ

## GIÁO XỨ THÁNH VINH SƠN LIÊM



### GIÁO XỨ THÁNH VINH SƠN LIÊM

2412-48th Street SE - Calgary, AB T2B 1M4

Phone / Fax: 403 262 1078

#### Linh Mục Chánh Xứ

J.B. Nguyễn Đức Vương . . . . 403 479 4638

#### Linh Mục Phó Xứ

Giuse Phạm Công Liêm . . . . 403 465 3101

### BÍ TÍCH

#### Giải Tội

20 phút trước các Thánh Lễ

#### Rửa Tội Trẻ Em

3:30 PM thứ Bảy cuối tháng

#### Hôn Phối

Xin liên lạc văn phòng hoặc quý Cha 6 tháng trước ngày lễ cưới để lập hồ sơ

#### Xức Dầu Bệnh Nhân

Liên lạc với linh mục bất cứ lúc nào

#### Trao Minh Thánh cho Bệnh Nhân

Liên lạc với văn phòng hoặc quý Cha

### THÁNH LỄ

#### Thứ Hai - Thứ Sáu

11:00 AM; 6:00 PM

#### Thứ Bảy

9:30 AM: Lễ Kính Đức Mẹ

4:30 PM; 6:00 PM

#### Chúa Nhật

9:00 AM; 11:00 AM; 6:00 PM

#### Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu, Thứ Bảy, Chúa Nhật Đâu Tháng:

5:30 PM

### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

#### Chủ Tịch

Phaolô Nguyễn Ngọc Ánh . . . 587 889 7907

#### Phó Nội Vụ

Giuse Trần Thanh Hải. . . . . 403 608 0733

#### Phó Ngoại Vụ

Michael Nguyễn . . . . . 403 615 9568

#### Thư Ký

Maria Vũ Thị Hồng . . . . . 403 889 9872

#### Thư Ký Giáo Xứ

Maria Đặng Thị Mỹ Loan . . . 403 262 1078

## CHÚA NHẬT 33 THƯỜNG NIÊN - Ngày 14 Tháng 11, Năm 2021



*Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Bồn Mạng Giáo Xứ*

### Bài đọc 1 2 Mcb 7,1.20-23.27b-29

#### Bài trích sách Ma-ca-bê quyển thứ hai.

Hồi ấy, có bảy anh em bị bắt cùng với bà mẹ. Vua An-ti-ô-khô cho lấy roi và gân bò mà đánh họ, để bắt họ ăn thịt heo là thức ăn luật Mô-sê cấm.

Bà mẹ là người rất mực xứng đáng cho ta khâm phục và kính cẩn ghi nhớ. Bà thấy bảy người con trai phải chết nội trong có một ngày, thế mà bà vẫn can đảm chịu đựng nhờ niềm trông cậy bà đặt nơi Đức Chúa. Bà dùng tiếng mẹ đẻ mà khuyên khích từng người một, lòng bà đầy tâm tình cao thượng; lời lẽ của bà tuy là của một người phụ nữ, nhưng lại sôi sục một chí khí nam nhi; bà nói với các con: “Mẹ không rõ các con đã thành hình trong lòng mẹ thế nào. Không phải mẹ ban cho các con thần khí và sự sống. Cũng không phải mẹ sắp đặt các phần cơ thể cho mỗi người trong các con. Chính Đấng Tạo Hoá càn khôn đã nắn đúc nên loài người, và đã sáng tạo nguồn gốc muôn loài. Chính Người do lòng thương xót, cũng sẽ trả lại cho các con thần khí và sự sống, bởi vì bây giờ các con trọng Luật Lệ của Người hơn bản thân mình.”

Bà nói với người con út: “Con ơi, con hãy thương mẹ: chín tháng cưu mang, ba năm bú mớm, mẹ đã nuôi nấng dạy dỗ con đến ngần này tuổi đầu. Mẹ xin con hãy nhìn xem trời đất và muôn loài trong đó, mà nhận biết rằng Thiên Chúa đã làm nên tất cả từ hư vô, và loài người cũng được tạo thành như vậy. Con đừng sợ tên đao phủ này; nhưng hãy tỏ ra xứng đáng với các anh con, mà chấp nhận cái chết, để đến ngày Chúa thương xót, Người sẽ trả con và các anh con cho mẹ.”

## Bài đọc 2 Rm 8,31b-39

### Bài trích thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Rô-ma.

Thưa anh em, có Thiên Chúa bên đỡ chúng ta, ai còn chống lại được chúng ta ? Đến như chính Con Một, Thiên Chúa cũng chẳng tiếc, nhưng đã trao nộp vì hết thầy chúng ta. Một khi đã ban Người Con đó, lẽ nào Thiên Chúa lại chẳng rộng ban tất cả cho chúng ta ? Ai sẽ buộc tội những người Thiên Chúa đã chọn ? Chẳng lẽ Thiên Chúa, Đấng làm cho nên công chính ? Ai sẽ kết án họ ? Chẳng lẽ Đức Giê-su Ki-tô, Đấng đã chết, hơn nữa, đã sống lại, và đang ngự bên hữu Thiên Chúa mà chuyển cầu cho chúng ta ?

Ai có thể tách chúng ta ra khỏi tình yêu của Đức Ki-tô ? Phải chăng là gian truân, khốn khổ, đói rách, hiểm nguy, bắt bớ, gươm giáo ? Như có lời chép : Chính vì Ngài mà mỗi ngày chúng con bị giết, bị coi như bầy cừu để sát sinh.

Nhưng trong mọi thử thách ấy, chúng ta toàn thắng nhờ Đấng đã yêu mến chúng ta.

Đúng thế, tôi tin chắc rằng : cho dầu là sự chết hay sự sống, thiên thần hay ma vương quý lực, hiện tại hay tương lai, hoặc bất cứ sức mạnh nào, trời cao hay vực thẳm, hay bất cứ một loài thọ tạo nào khác, không có gì tách được chúng ta ra khỏi tình yêu của Thiên Chúa thể hiện nơi Đức Ki-tô Giê-su, Chúa chúng ta.

## Tin Mừng Lc 9,23-26

### Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.

Khi ấy, Đức Giê-su nói với mọi người rằng : “Ai muốn theo tôi, phải từ bỏ chính mình, vác thập giá mình hằng ngày mà theo. Quả vậy, ai muốn cứu mạng sống mình, thì sẽ mất ; còn ai liều mất mạng sống mình vì tôi, thì sẽ cứu được mạng sống ấy. Vì người nào được cả thế giới mà phải đánh mất chính mình hay là thiệt thân, thì nào có lợi gì ? Ai xấu hổ vì tôi và những lời của tôi, thì Con Người cũng sẽ xấu hổ vì kẻ ấy, khi Người ngự đến trong vinh quang của mình, của Chúa Cha và các thánh thiên thần.”

# LỊCH PHỤNG VỤ

## 14. CHÚA NHẬT 33 TN. Kính trọng thể CÁC THÁNH TỬ ĐẠO TẠI VIỆT NAM (Đ)

### GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG

H. Chúng ta phải làm gì để tôn trọng sự sống tự nhiên của con người?

T. Chúng ta phải chăm sóc sức khỏe của mình và của người khác cách hợp lý, tránh xa việc tôn thờ thân xác và mọi sự thái quá, tránh sử dụng ma túy cùng những gì gây nguy hại cho sự sống con người (GLHT, 524).

## CHIA SẺ

Không thể gọi là tôn trọng sự sống tự nhiên của con người khi: Ăn uống vô độ, làm việc quá sức hoặc bắt người khác làm việc mà không cho nghỉ ngơi và không trả lương cân xứng; Dành tiền bạc để làm đẹp thân xác: sửa môi, sửa mũi; Ăn đồ cao lương mỹ vị; Mặc đồ đắt tiền; Muốn người phục vụ thân xác một cách quá đáng; Sử dụng ma túy và các chất kích thích, dần dần đến chỗ nghiện ngập, không còn khả năng lao động, làm việc, trở nên gánh nặng cho gia đình và xã hội và gây nguy hại cho sự sống của mình.

Vậy tôn trọng sự sống tự nhiên là phải chăm sóc sức khỏe của mình và của người khác cách hợp lý; tôn trọng thân xác nhưng tránh tôn thờ thân xác; cương quyết không bao giờ sử dụng ma túy.

15. Thứ Hai. 1Mc 1,10-15.41-43.54-57.62-64; Lc 18,35-43. Thánh Albertô Cả, Gmstst (Tr)
16. Thứ Ba. 2Mc 6,18-31; Lc 19,1-10
17. Thứ Tư. 2Mc 7,1.20-31; Lc 19,11-28  
Thánh Elizabeth Hungari, Ts. Lễ nhớ
18. Thứ Năm. 1Mc 2,15-29; Lc 19,41-44
19. Thứ Sáu. 1Mc 4,36-37.52-59; Lc 19,45-48
20. Thứ Bảy. 1Mc 6,1-13; Lc 20,27-40
21. **CHÚA NHẬT 34 MÙA THƯỜNG NIÊN  
CHÚA GIÊSU KITÔ, VUA VŨ TRỤ.  
Lễ trọng. Đn 7,13-14; Kh 1,5-8; Ga 18,33-37**

# THÔNG BÁO

## LỜI TRI ÂN TỪ PHỤ TỈNH THÁNH VINH SƠN LIÊM

Phụ Tỉnh Thánh Vinh Sơn Liêm chân thành tri ân Giáo Xứ Thánh Vinh Sơn Liêm cùng với sự nhiệt tình và ân cần của Cha Chánh Xứ GB. Nguyễn Đức Vương, Cha Phó Giuse Phạm Công Liêm, và Ban Điều Hành Chi Hội Bảo Trợ Ôn Gọi đã tổ chức ngày mừng kính Thánh Bồn Mạng Martinô thật sốt sắng và chan hòa tình đệ huynh. Tổng số thu nhận được trong ngày Mừng Kính Thánh Bồn Mạng là \$27,350 Gia kim.

Xin Chúa của Lòng Thương Xót, qua sự bầu cử của Thánh Martinô chúc phúc lành và đổ chan hòa ân ban xuống trên Quý Cha, Ban Điều Hành Chi Hội, tất cả quý ân nhân và quý hội viên đã nhiệt tình đóng góp cho chương trình đào tạo linh mục tương lai cho Giáo hội và cho Dòng Đa Minh. Phụ tỉnh xin hết lòng đa tạ.

Lm. Phêrô Phạm Hương, O.P.

Bề Trên Phụ Tỉnh

## CHÚA NHẬT 14/11/2021 KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM BỒN MẠNG GIÁO XỨ

Kính thưa quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em, ngày Chúa nhật 14/11/2021 là là kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam,

quý Cha tiên nhiệm đã duy trì ngày lễ này là lễ bôn mạng của Giáo Xứ. Trong cơn đại dịch còn tiếp diễn nên việc sắp xếp các thánh lễ như sau

1. Phụng Vụ: các Bài Đọc Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.
2. Trước mỗi Thánh Lễ Ban Phụng Vụ mời quý Hội Đoàn rước Thánh Vinh Sơn Liêm từ trong Hội Trường lên Gian Cung Thánh.
3. Thánh lễ cầu nguyện cho quý Cha, những vị ân nhân và giáo dân còn sống cũng như đã qua đời. Sau đây là chương trình rước kiệu thánh quan thầy
  - Thứ Bảy Lễ 4:30 PM Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể.
  - Thứ Bảy Lễ 6:00 PM Ca Đoàn Thánh Vinh Sơn Liêm.
  - Chúa nhật 9:00 AM Hội Đồng Mục Vụ.
  - Chúa nhật 11:00 AM Ban Tông Đồ Trẻ.
  - Chúa nhật lễ 6:00 PM Chương trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình

### **LỄ THÁNH VINH SON LIÊM, CHÚC MỪNG BÔN MẠNG CA ĐOÀN VINH SON LIÊM**

Anh Chị Em ca đoàn Thánh Vinh Sơn Liêm quý mến, với trên 30 năm phục vụ cho giáo xứ bằng lời ca tiếng nhạc và những phục vụ khác cho Giáo xứ. Năm nay vì cơn dịch bệnh vẫn còn, việc tập và hát bị gián đoạn. Giáo xứ rất thông cảm với Anh Chị Em. Nhưng luôn biết ơn và cầu nguyện cho đại dịch sớm chấm dứt, Anh Chị Em sớm đoàn tụ cùng vang lên tiếng hát chung. Giáo xứ một lần nữa chúc mừng và cầu nguyện cho Anh Chị Em luôn mạnh khỏe dẫu không hát chung được Anh Chị Em vẫn chia phiên để phục vụ cộng đoàn. Xin Chúa qua lời bầu cử của Thánh Vinh Sơn Liêm luôn chúc lành và đồng hành trên từng gia đình và từng thành viên.

### **THÁNH VINH SON LIÊM BÔN MẠNG ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ**

Giáo xứ chúc mừng quý trưởng, quý đoàn viên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Giáo Xứ Thánh Vinh Sơn Liêm. Mặc dầu Đoàn phải bắt đầu sinh hoạt trở lại thì cũng đã phải đối đầu với cơn đại dịch, nhưng các Bạn vẫn luôn trung thành với tôn chỉ của đoàn Thiếu Nhi: Cầu Nguyện, Rước lễ, Hy Sinh và làm việc Tông Đồ. Quý Bạn cùng với Cha Tuyên Úy, Đoàn Trưởng vẫn luôn cầu nguyện mỗi tối trên chương trình trực tuyến lúc 10:00, vẫn thường xuyên tham dự thánh lễ lúc 4 giờ 30 chiều thứ bảy, dạy giáo lý trên mạng, đang chuẩn bị cho chương trình Việt Ngữ trong những ngày tháng sắp tới. Xin Chúa Giê-su Thánh Thể luôn chúc lành và gìn giữ các bạn trẻ và gia đình các bạn.

### **ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ HOÀN LẠI LỆ PHÍ**

Kính chào quý phụ huynh,

Chính phủ Alberta chưa nới lỏng quy định giãn cách nên đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể chưa thể sinh hoạt trở lại bình thường.

Do đó, Chúng con xin hoàn trả lại lệ phí \$30. Thời gian hoàn trả là trước và sau lễ 4:30 PM thứ Bảy, vào các ngày 6/11 và 13/11.

Nếu quý phụ huynh muốn e-transfer, xin vui lòng điền thông tin trong form này, hạn chót là ngày 13/11 <https://forms.gle/fExA8J5Zv8msabsi7>

Trân trọng cảm ơn.

—

Dear parents,

Alberta provincial government has not lifted COVID-19 restrictions; as a result, Đoàn TNTT have not been able to resume our sinh hoạt activities. Therefore, we would like to refund the \$30 fee. The times for refund are before and after the 4:30 PM Masses on Saturdays, November 6 and 13. If you would like to be refunded via e-transfer, please fill out the following form by November 13 <https://forms.gle/fExA8J5Zv8msabsi7>. Thank you.

### **LỊCH TREO TƯỜNG CỦA GIÁO XỨ NĂM 2022**

Kính thưa quý Hội Đồng Mục Vụ, Hội Đoàn, Phong Trào, Ban Ngành, lịch treo tường của Giáo Xứ năm 2022 mang chủ đề GIA ĐÌNH - NIỀM VUI CỦA TÌNH YÊU.

Hiện nay chúng con đang tiến hành làm việc. Xin các ban ngành, đoàn thể, nhóm hội gửi cho chúng con những thông tin liên quan đến hội đoàn về: Ngày kỷ niệm, ngày mừng lễ bôn mạng, những sự kiện diễn ra trong năm, những ngày đặc biệt... để chúng con kịp đưa vào lịch. Hạn chót là ngày 25 tháng 11 năm 2022.

### **NHẬN ĐĂNG QUẢNG CÁO TRÊN TỜ THÔNG TIN MỤC VỤ, LỊCH TREO TƯỜNG VÀ WEBSITE GIÁO XỨ**

Kính thưa quý Ông Bà Anh Chị Em,

Trước hết, chúng con xin chân thành cảm ơn các cơ sở kinh doanh và các ân nhân đã tài trợ cho việc in ấn phát hành Lịch Treo Tường và Bản Tin Mục Vụ trong suốt năm 2021 vừa qua.

Kể từ hôm nay, chúng con tiếp tục nhận Quảng Cáo cho Bản Tin, Lịch Treo Tường và Website của năm 2022.

Quý vị hay những cơ sở kinh doanh nào muốn bảo trợ và giúp đỡ cho việc phát hành và in ấn những sản phẩm này, xin liên lạc với chúng con qua số phone:

Văn phòng: 403 262 1078

Hoặc Cha phó : 403 465 3101 - Email: liemop@gmail.com

**Chúng con cũng nhận quảng cáo trên Website của giáo xứ: stvinhsonliem.ca, trên Tờ Thông Tin Mục Vụ hàng tuần và trên Lịch Treo Tường năm 2022. Hạn chót nhận quảng cáo là ngày 30/11**

## **KHAI GIẢNG LỚP SỰ PHẠM VIỆT NGỮ CHO NHỮNG NGƯỜI ĐANG VÀ MUỐN DẠY VIỆT NGỮ. LÚC 5 GIỜ 30 CHIỀU THỨ BẢY 6/11/2021**

Hiện nay trong chương trình Giáo Lý Đức Tin và Sinh Hoạt Thiếu Nhi được sắp xếp giữa việc dạy Giáo lý bằng tiếng Anh và Tiếng Việt, nên cần phải thực hiện ngay đó là có 1 chương trình bồi dưỡng về sự phạm cho những Giáo lý viên và quý Trưởng trong phong trào Thiếu Nhi Thánh Thể.

Sau 2 lần thảo luận với quý thành viên Hội Đồng Mục Vụ và ban Giới Trẻ, chúng con đã mời Giáo xứ Tiên Sĩ về ngôn ngữ học tại Calgary Thầy Trần Việt (hiệu trưởng trường Việt Ngữ tại Calgary) sẽ sắp xếp thời giờ đến giúp đỡ cho các Giáo Viên thuộc giáo xứ chúng ta:

- **Thời gian:** Mỗi tuần 1 lần từ 5 giờ 30 chiều thứ Bảy đến 6 giờ 30 cùng ngày.
- **Đối tượng:** Bất cứ ai có tinh thần và muốn dạy Việt Ngữ trong hiện tại và tương lai.
- **Ghi danh:** Trưởng Phạm Duy (587) 832-1701/ email duyphamsg@gmail.com.

Nếu ai còn muốn học chương trình này có thể đến trực tiếp lúc 5 giờ 30 chiều thứ Bảy ngày 6/11 tại phòng học dưới hầm.

## **ĐOÀN HIỆP SĨ 14747 MỜI HỌP**

Đoàn Knights of Columbus của giáo xứ đã bắt đầu hoạt động. Đoàn kính mời các hội viên đã gia nhập Đoàn Knights of Columbus trước đây, liên lạc với Đoàn Trưởng Lê Châu Tuấn tại số 403-862-3226, phone hay text, để nhận được những thông tin cần thiết. Buổi họp hàng tháng sắp tới của Đoàn là Chúa Nhật 21/11, lúc 10:20 sáng. Kính mời các hội viên đến tham dự.

Chân thành cảm ơn quý cha.

Lê Châu Tuấn - GK 14747.

## **MỜI HỌP CHƯƠNG TRÌNH THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH**

Thân mời quý Thành Viên Chương trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình đến dự buổi cầu nguyện và họp lúc 6 giờ 45, sau Thánh lễ chiều thứ Bảy ngày 20/11/2021. Sau buổi cầu nguyện hàng tháng sẽ có cuộc họp về việc tổ chức ngày lễ Bồn Mạ của Chương Trình và kỷ niệm Thành Hôn của quý gia đình trong Giáo xứ vào ngày

26/12/2021 Lễ Thánh Gia Thất.

Thân mời. Chủ nguyện Maria Trần Kim Ngân

## **MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI VÀO NGÀY LỄ THÁNH GIA THẮT 26/12/2021**

Kính thưa quý gia đình, để chuẩn bị xin phép lãnh từ Tòa Thánh ngày kỷ niệm Hôn Phối của quý đôi được 25, 30, 40, 50, 60 và 65 năm trong năm nay. Xin quý vị cho chúng con (quý cha), Văn phòng hay Chị Ngân trong phong trào Thăng Tiến Hôn Nhân (587) 890-3236 biết tên thánh, họ, gọi và ngày tháng, năm thành hôn để chúng con gửi đi xin phép lãnh từ Tòa Thánh về kịp cho ngày lễ. Kính báo.

1. Ông Phê-rô Phạm Văn Sinh và Bà Maria Hoàng Thị Soi (55 năm)
2. Ông Giu-se Trần Văn Quyền và Bà Maria Nguyễn Thị Thuần (55 năm)
3. Ông Đa Minh Mai Công Cử và Bà Maria Nguyễn Thị Mỹ Dâng (50 năm)
4. Ông Phê-rô Nguyễn Ngọc Lâm và Bà Maria Trần Thị Nhài (50 năm).
5. Ông Giu-se Nguyễn Văn Sáng và Bà Anna Nguyễn Thị Minh (50 năm)
6. Ông Gia-cô-bê San Kin Tôn và Bà Maria Nary Trần (45 năm).
7. Ông Giu-se Trần Ngọc Nhung và Bà Maria Trần Thị Hiền (45 năm)
8. Ông Phê-rô Mạch Đức Hiền và Bà Maria Trần Thị Huệ (35 năm)
9. Ông Phê-rô Nguyễn Văn Hoan và Bà Maria Bùi Thị Xuân Trinh (25 năm)
10. Ông Giu-se Phạm Thanh Sơn & Ca-ta-ri-na Tê-rê-sa Nguyễn Thị Thu Hà (25 năm)

## **LỊCH GIẢI TỘI CHUẨN BỊ GIÁNG SINH 2021**

Kính thưa quý vị, do hiện tình dịch bệnh vẫn còn tại Thành Phố Calgary. Cho đến nay Giáo Phận Calgary chỉ khuyến khích các linh mục và giáo dân cho việc hòa giải với Chúa và với nhau qua Bí Tích Giải Tội. Sau đây là lịch trình giải tội cho Giáo Xứ Thánh Vinh Sơn Liêm

1. Cho Giới Trẻ đặc biệt cho chương trình Giáo Lý Đức Tin

• Thứ Bảy ngày 04/12/21: 3:00 PM, dọn mình cho các em lớp Thêm Sức, 3:30 PM quý cha đến giải tội.

• Thứ Bảy ngày 11/12/21: 3 :00 PM, dọn mình cho các em thuộc các lớp khác. 3:30 PM quý cha đến giải tội.

2. Cho người lớn

\* Thứ Sáu ngày 17/12/21: 6:30 PM quý cha đến giải tội.

\* Thứ Bảy 18/12/21: 6:45 quý cha đến giải tội.

\* Chúa nhật 19/12/21: 12:00 PM quý cha đến giải tội.

3. Kể từ nay, hai cha sẽ giải tội trước các thánh lễ Chúa nhật 30 phút, ngày thường 15 phút.

## QUỸ GIÚP ĐỠ NGƯỜI NGHÈO TRONG MÙA VỌNG

Vì đại dịch đang còn gia tăng tại Việt Nam, việc giúp đỡ cho chén gạo người nghèo năm nay tùy thuộc vào những thành phố có nguy cơ dịch bệnh cao. Do đó sau khi thu được số tài chánh do sự giúp góp của quý vị, chúng con sẽ dựa trên những nơi có nhu cầu cần thiết hơn để giúp đỡ cho họ. Nếu gia đình nào biết những giáo xứ đang bị hoàn cảnh bệnh dịch tăng cao xin cho chúng con biết để chúng con liên lạc trực tiếp với các giáo xứ ấy.

## ĐỔI ĐỊA CHỈ TRONG NĂM 2021

Kính thưa quý gia đình, để chuẩn bị nhận phong bì giúp góp mỗi tuần và hàng năm cho giáo xứ, sẽ được gửi về từng gia đình qua bưu điện vì lý do dịch bệnh không đến với thánh đường được. Kính xin những gia đình nào mới đổi địa chỉ trong năm nay xin thông báo với văn phòng sớm bao nhiêu có thể để cập nhật địa chỉ cho quý gia đình. Kính báo.

## BẦU 4 THÀNH VIÊN BAN THƯỜNG VỤ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ NIÊN KHÓA 2022-2024

Kính thưa quý vị, theo truyền thống và luật bầu cử thuộc Giáo xứ Thánh Vinh Sơn Liêm, Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ được bầu lại cứ 2 năm 1 lần. Vào tháng 1/2020 chúng ta đã có bầu Ban Thường Vụ và nay hết hạn nhiệm kỳ vào ngày 31/12/2021. Nay kính xin quý vị có thể ứng cử; Quý Hội Đoàn, Ca Đoàn, quý Ban xin đề cử 1 người và bất cứ cá nhân nào có thể đề cử 1 người trong Giáo xứ với đầy đủ điều kiện làm ứng viên. Ban bầu cử sẽ sắp xếp chọn ngày bầu cử để chúng ta có Ban Thường Vụ trong nhiệm kỳ 2022-2024. Ông Chủ Tịch sẽ mời 1 người trong Giáo xứ làm chủ tịch Ban Bầu Cử để sớm tiến hành công việc này.

## BẦU BAN PHỤC PHU HUYNH ĐOÀN ĐA MINH GIUSE HOÀNG LƯƠNG CẢNH

Kính thưa quý vị, trong buổi họp nguyệt hội lúc 11 giờ sáng thứ Bảy 6/11/21 với sự chứng giám của cha Phó Giuse Phạm Công Liêm. 40 thành viên Huynh Đoàn Đa Minh đã bầu Ban Phục Vụ nhiệm kỳ 3 năm 2021-2024. Nhiệm kỳ được chính thức bắt đầu vào ngày 4/12/21

Đoàn Trưởng: Giuse Đỗ Văn Hòa

Đoàn phó: Maria Nguyễn Thị Minh Phương

Thư ký: Anna Đỗ Thị Kim Hương

Thủ quỹ: Maria Teresa Ngô Thị Hồng Diệp

Tông đồ bác ái: Maria Vũ Thị Bích Lan

Phụ trách giới trẻ: Maria Trần Thị Thom

Huấn Đức: Maria Trần Thị Phương Lan

## TIỀN THU CHÚA NHẬT 32 TN 7/11/2021

1.	Thánh lễ 4 giờ 30 chiều thứ Bảy	\$ 190.00
2.	Thánh lễ 6 giờ 00 chiều thứ Bảy	\$ 800.00.
3.	Thánh lễ 9 giờ sáng Chúa nhật	\$ 1,805.00

GIÁO XỨ THÁNH VINH SƠN LIÊM

4.	Thánh lễ 11 giờ sáng Chúa nhật	\$ 1,775.00
5.	Thánh lễ 6 giờ chiều Chúa nhật	\$ 3,055.00
6.	Thứ Ba lễ Các Linh Hồn	\$ 80.00

<b>CỘNG CÁC LỄ</b>	<b>\$ 7,785.00</b>
Trừ tiền cho Lễ Sinh \$300	\$ -300.00
Quỹ Xây Dựng	\$ 4,365.00
Quỹ Giáo Dục Địa Phận	\$ 2,825.00

**TỔNG CỘNG \$14,595.00**

## TIỀN THU THÁNG 10 LẦN THỨ I

1.	Chúa nhật 3/10/21	\$ 5,360.00
2.	Chúa nhật 10/10/21	\$ 4,040.00
3.	Chúa nhật 17/10/21	\$ 5,220.00
4.	Chúa nhật 24/10/21	\$ 8,190.00
5.	Chúa nhật 31/10/21	\$ 6,785.00

**TỔNG CỘNG \$29,590.00**

## TIỀN THU QUỸ XÂY DỰNG THÁNG 10

1.	Chúa nhật 3/10/21	\$3,985.00
2.	Chúa nhật 10/10/21	\$1,310.00
3.	Chúa nhật 17/10/21	\$ 390.00
4.	Chúa nhật 24/10/21	\$ 570.00
5.	Chúa nhật 31/10/21	\$1,250.00

**TỔNG CỘNG \$7,505.00**

## QUÀ LINH ĐÀI ĐỨC MẸ LAVANG

1.	Chúa nhật 3/10/21	\$12,290.00
2.	Chúa nhật 10/10/21	\$35,920.00
3.	Chúa nhật 17/10/21	\$10,455.00
4.	Chúa nhật 24/10/21	\$13,700.00
5.	Chúa nhật 31/10/21	\$ 300.00

**TỔNG CỘNG \$72,665.00**

## Ý LỄ TRONG THÁNG 10/2021 Nhận được 497 ý lễ

Hai Cha Vợ và Liêm 20 ý lễ.

Cha Giuse Vũ Chính Resigna 100 ý lễ.

Phụ Tinh Đa Minh (Cha Đoàn Minh) 377 ý lễ.

Chúng con xin chân thành tri ân sự tin tưởng của quý vị đã gửi ý lễ, sau khi đã dâng thì chuyên đến những nơi đã nhận để dâng lại cho quý vị.

## NHỮNG ĐÓNG GÓP TRÊN \$50 CN 32/(7/11/2021)

Pho Time Authentic Vietnamese Restaurant	\$2,500.00
140 A. C Đào Quang & Anh	\$1,200.00
187 A. C Trần Tài	\$500.00
234	\$500.00

502	Cụ Bà Trần Thị Tho	\$400.00
323	A. C Tạ Anh & Sylvia	\$360.00
39	A. C Đào Hòa & Minh	\$350.00
252	Anh Nguyễn Thanh Hồng	\$300.00
295	Cụ Bà Nguyễn Thị Mận	\$270.00
164	Cụ Bà Nguyễn Thị Hòa	\$220.00
31	Chị Đặng Kim Lan	\$200.00
105	Ô. B Lê Tuấn & Ngọc	\$200.00
277	Ô. B Phạm Châu & Sâm	\$200.00
561	A. C Mai Thi & Ngân	\$200.00
609	Ô. B Phạm Sinh & Soi	\$200.00
347	A. C Trần Hoàng & Phương	\$170.00
8	Ô. B Cố Bùi Hùng & Hương	\$150.00
343	A. C Trần Hà & Thảo	\$150.00
392	A. C Phạm Nhân & Huyền	\$140.00
7	Ô. B Bùi Huệ & Ngọc	\$130.00
460	Anh San Kim Hoàn	\$130.00
40	A. C Đào Quang & Phương	\$120.00
137	A. C Nguyễn Cường & Hòa	\$120.00
148	A. C Nguyễn Duy & Trinh	\$120.00
288	A. C Phạm Hưng & Phương	\$120.00
318	A. C Phan Thạch & Trâm	\$120.00
463	A. C Phạm Luyện & Hoàn	\$110.00
67	Ô. B Dương Hà & Huệ	\$100.00
141	Ô. B Nguyễn Điện & Mỹ	\$100.00
147	Ô. B Nguyễn Duy & Thùy	\$100.00
162		\$100.00
206	A. C Nguyễn Nhi & Nga	\$100.00
216	Ông Cố Nguyễn Quang Thanh	\$100.00
346	A. C Nguyễn Vanessa & Hiệp	\$100.00
384	BS. Trương Tony Hung	\$100.00
696	A.C Trần Cương & Thu	\$100.00
809	A. C Nguyễn Hình & Hà	\$100.00
130	A. C Nguyễn Cẩn & Vui	\$90.00
47	Ô. B Đình Thành	\$80.00
82	A. C Huỳnh Tuấn & Phương	\$80.00
73	A. C Hồ Sự & Lan	\$70.00
84	Ô. B Lâm Vân & Thanh	\$70.00
182	Ô. B Nguyễn Lâm & Nhài	\$70.00
204	A. C Nguyễn Nhật & Loan	\$70.00
251	Nguyễn Thành Tri	\$70.00
281	Phạm Hoàng Hải	\$70.00
423	A. C Nguyễn Hùng & Lan	\$70.00
150	A. C Nguyễn Dzũng & Phước	\$60.00
212	A. C Nguyễn Huy & Giao	\$60.00

324	Ô. B Tạ Chí & Sa	\$60.00
325	A. C Tạ Văn Khương Jeffrey	\$60.00
52	Ô. B Đỗ Dũng & Liên	\$50.00
63	Ô. B Đỗ Trọng & Hồng	\$50.00
154	Bà Nguyễn Thị Nguyệt Dàn	\$50.00
177	Ô. B Nguyễn Khánh & Đệp	\$50.00
195	Cụ Bà Nguyễn Thị Mến	\$50.00
248	A. C Nguyễn Tích & Huyền	\$50.00
276	Bà Phạm Cậy	\$50.00
285	Ô. B Phạm Hạnh & Duyên	\$50.00
350	A. C Trần Hùng & Huyền	\$50.00
367	Ô. B Trần Hoàn & Mừng	\$50.00
439	A. C Cao Tiên & Loan	\$50.00
668	A. C Bùi Xuân Trường	\$50.00

## DANH SÁCH NGƯỜI QUA ĐỜI THÁNG 11

1. Bà Maria Trần Thị Loan 85 tuổi Mất ngày 15/11/2017. Dâng lễ chiều thứ Hai ngày 15/11.
2. Chị Maria Nguyễn Thị Hồng 58 tuổi. Mất ngày 17/11/2014. Dâng lễ chiều thứ Tư ngày 17/11.
3. Bà Maria Nguyễn Thị Huân 83 tuổi. Mất ngày 20/11/2008. Dâng lễ chiều thứ Bảy ngày 20/11.
4. Bà Maria Nguyễn Thị Lâm 91 tuổi. Mất ngày 21/11/2014. Dâng lễ chiều Chúa nhật ngày 21/11.
5. Ông Phêrô Lê Quang Điện 81 tuổi. Mất ngày 22/11/2005. Dâng lễ chiều ngày thứ Hai ngày 22/11.
6. Anh Giuse Tôn Thất Ý 60 tuổi. Mất ngày 24/11/2010. Dâng lễ chiều thứ Tư ngày 24/11.
7. Bà Maria Nguyễn Thị Ty 82 tuổi. Mất ngày 24/11/2012. Dâng lễ chiều thứ Tư ngày 24/11.
8. Ông Micae Trần Văn Phán 80 tuổi. Mất ngày 25/11/2012. Dâng lễ chiều thứ Năm ngày 25/11.
9. Ông Tôma Nguyễn Ngọc Thanh 77 tuổi. Mất ngày 27/11/2013. Dâng lễ chiều thứ Bảy ngày 27/11.
10. Anh Giuse Nguyễn Quang Minh 40 tuổi. Mất ngày 28/11/2002. Dâng lễ chiều Chúa nhật ngày 28/11.
11. Anh Giuse Võ Phi Dũng 58 tuổi. Mất ngày 30/11/2015. Dâng lễ chiều thứ Ba ngày 30/11.

GIÊSU MARIA GIUSE CON MẾN YÊU  
XIN CỨU RỒI CÁC LINH HỒN

### Sửa Xe Chuyên Nghiệp \* Kỹ Lượng \* Giá Hợp Lý

Chuyên sửa chữa, bảo trì máy móc cho tất cả các loại xe Âu - Mỹ - Nhật - Hàn Quốc

Kiểm tra bảo hiểm, trước khi mua hay bán, xe ngoài tỉnh hoặc từ Mỹ

125-1725 32 Ave NE Tel: 403-230-6889 (Thành hoặc Tuấn)

Hân hạnh phục vụ quý khách!

Odyssey would like to support the church by offering 10% to all staff and volunteers. As well, 5% will go back to

St. Vincent Liem Parish (parishioners just need to mention they are from St. Vincent Liem Parish)

